

Mayo 2003



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

S

## COMITÉ DE PROBLEMAS DE PRODUCTOS BÁSICOS

### REUNIÓN CONJUNTA DEL GRUPO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE FIBRAS DURAS EN SU 32ª REUNIÓN Y EL GRUPO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE EL YUTE, EL KENAF Y FIBRAS AFINES EN SU 34ª REUNIÓN

Salvador, Brasil, 8-11 de julio de 2003

### NOTA INFORMATIVA SOBRE LOS PREPARATIVOS DE LA REUNIÓN

#### 1. LUGAR DE LA REUNIÓN

La reunión conjunta del Grupo Intergubernamental sobre Fibras Duras en su 32ª reunión y el Grupo Intergubernamental sobre el Yute, el Kenaf y Fibras Afines en su 34ª reunión se celebrará en Salvador del 8 al 11 de julio de 2003 por amable invitación del Gobierno de la República Federativa del Brasil. La reunión tendrá lugar en:

*Pestana Bahia Hotel*  
*Rua Fonte do Boi, 216*  
*Rio Vermelho – Salvador*  
*CEP: 41940-360 – Bahía*  
*Nº de teléfono y fax: +55 (71) 453-8000*  
*Sitio web: [www.pestanahotels.com.br](http://www.pestanahotels.com.br)*

Por razones de economía se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven a las reuniones los ejemplares que han recibido y se abstengan de pedir otros, a menos que sea estrictamente indispensable. La mayor parte de los documentos de reunión de la FAO se encuentran en el sitio de Internet [www.fao.org](http://www.fao.org)

## 2. INFORMACIÓN SOBRE LA REUNIÓN

- a) Todas las solicitudes de información relativas a la reunión, salvo las referentes a la organización local, podrán dirigirse a:

Sr. Brian Moir  
Secretario  
Grupo Intergubernamental sobre Fibras Duras y  
Grupo Intergubernamental sobre el Yute, el Kenaf y Fibras Afines  
Dirección de Productos Básicos y Comercio  
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Roma, Italia

*Teléfono:* +39 06 570-54339  
*Fax:* +39 06 570-54495  
*Correo electrónico:* [brian.moir@fao.org](mailto:brian.moir@fao.org)

- b) La información sobre cuestiones locales podrá solicitarse a los oficiales de enlace de la reunión:

Sra. Patricia Orrico  
Promo - Centro Internacional de Negócios da Bahia  
Av. Tancredo Neves 776, Ed. DESENBANCO, Bloco "A", Pituba  
Salvador, Bahía  
Brasil

*Teléfono:* +55 71 340 9470 / 9415 / 9433  
*Fax:* +55 71 341 8055  
*Correo electrónico:* [patricia@promobahia.com.br](mailto:patricia@promobahia.com.br)

Sra. Moira Pinto Coelho  
Consejera  
Ministerio de Relaciones Exteriores, Esplanada dos Ministérios – Bloco "H"  
Brasília, DF  
Brasil

*Teléfono:* +55 61 411 6207  
*Fax:* +55 61 411 6010  
*Correo electrónico:* [mcoelho@mre.gov.br](mailto:mcoelho@mre.gov.br)

## 3. DISPOSICIONES PARA LA ENTRADA EN EL PAÍS

Los delegados y sus acompañantes que necesiten visado debido a su nacionalidad deberán solicitarlo en las embajadas o consulados del Brasil en sus respectivos países de residencia. En caso de que surgiera alguna dificultad, deberá notificarse al Oficial de enlace como mínimo cuatro semanas antes de la reunión.

### Los países para los que se requiere visado son los siguientes:

Alemania, Argentina, Austria, Bélgica, Brasil, Chile, Colombia, Corea (República de), Costa Rica, Dinamarca, Ecuador, España, Filipinas, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Italia, Irlanda, Malasia (**únicamente es necesario el visado por motivos de negocios**), Marruecos, Noruega, Países Bajos, Perú, Polonia, Portugal, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Reino Unido, Tailandia, Uruguay y Venezuela (**únicamente es necesario el visado por motivos de negocios**).

### Países para los que no se requiere visado si se dispone de pasaporte diplomático u oficial:

Angola, República Checa, México, Rumania, Túnez y Turquía.

**Los países para los que se requiere visado son los siguientes:**

Arabia Saudita (Reino de), Argelia, Australia, Bangladesh, Benin, Bulgaria, Camerún, Canadá, China, Congo (República del), Congo (República Democrática del), Côte d'Ivoire, Cuba, Egipto, El Salvador, Estados Unidos de América, Etiopía, Ghana, Guatemala, Guinea, Haití, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Japón, Kenya, Lituania, Madagascar, Malawi, Malí, Mauricio, Mozambique, Myanmar, Nepal, Nigeria, Nueva Zelandia, Pakistán, República Dominicana, República Kirguisa, República Popular Democrática de Corea, Senegal, Siria, Sri Lanka, Sudán, Tanzania (República Unida de), Tayikistán, Turkmenistán, Uganda, Viet Nam, Yugoslavia, Zambia y Zimbabwe.

**4. IMPUESTOS DE AEROPUERTO**

Actualmente se aplica un impuesto internacional de salida de 42,00 dólares EE.UU., que normalmente se paga por adelantado al emitir el billete.

**5. ALOJAMIENTO EN HOTELES**

Los delegados deberán hacer sus reservas por conducto de:

ATLAS TURISMO Ltda., Sra. Luana Galvão

Correo electrónico: [atlas.tur@veloxmail.com.br](mailto:atlas.tur@veloxmail.com.br)

Tel: +5571 336-2200

Fax: +5571 3360091

Se ha concertado un acuerdo especial con el Hotel Pestana Bahia. La tarifa diaria especial en habitación individual y doble es de 75,00 dólares EE.UU (más un 5 por ciento de tasas).

Los delegados deberán enviar los datos que se solicitan a continuación a:

ATLAS TURISMO

A la atención de la Sra. Lucila Moreira

Correo electrónico: [lucila@promobahia.com.br](mailto:lucila@promobahia.com.br)

Fax: +55 71 341 8055

Nombre del participante:

Nombre del cónyuge:

Organización/país:

Número de fax:

Correo electrónico:

Teléfono:

Dirección postal:

Datos del vuelo:

Fecha de llegada: \_\_\_\_\_ Hora: \_\_\_\_\_ Número del vuelo: \_\_\_\_\_

Fecha de salida: \_\_\_\_\_ Hora: \_\_\_\_\_ Número del vuelo: \_\_\_\_\_

Hotel: Habitación individual  Habitación doble

Número de noches: \_\_\_\_\_

## **6. TRANSPORTE**

La secretaría local recibirá a los delegados en el Aeropuerto Internacional Luís Eduardo Magalhães. Los delegados deberán cerciorarse de que han notificado a los organizadores los datos sobre su viaje.

## **7. CLIMA**

En julio, el clima en Salvador es templado y, en ocasiones, lluvioso. La temperatura es de 26° C, aproximadamente.

## **8. SALUD**

Los viajeros que, durante los tres meses antes de su llegada al Brasil, hayan visitado o estado en tránsito en uno de los siguientes países: Angola, Benin, Bolivia, Burkina Faso, Camerún, Colombia, Ecuador, Gabón, Gambia, Ghana, Guayana Francesa, Guinea-Bissau, Liberia, Nigeria, Perú, República Democrática del Congo, Sierra Leona, Sudán, Venezuela y Zaire, habrán de presentar un certificado internacional de vacunación contra la fiebre amarilla.

Asimismo, se recomienda la vacuna contra la fiebre amarilla a todos los viajeros que visiten los siguientes estados del Brasil: Acre, Amapá, Amazonas, Distrito Federal (Brasilia), Goiás, Maranhão, Mato Grosso do Sul, Pará, Rondônia, Roraima y Tocantins. Téngase en cuenta que las vacunas contra la fiebre amarilla tardan 10 días en ser efectivas.

Los participantes de Venezuela deberán disponer de un certificado de vacunación contra el sarampión.

## **9. MONEDA**

La moneda del Brasil es el real (pl. reales). Un real (\$R) consta de 100 centavos. A finales de abril de 2003, el tipo de cambio era aproximadamente el siguiente:

1,00 dólar EE.UU. (USD) = 3 reales del Brasil (BRL)

1,00 euro (EUR) = 3,3 reales del Brasil (BRL)

En el Brasil se aceptan la mayor parte de las tarjetas internacionales de crédito.

## **10. SERVICIOS BANCARIOS**

Los bancos funcionan de lunes a viernes, de 10.00 a 16.00 horas.

## **11. ELECTRICIDAD**

En Salvador la corriente es de 110/120 voltios. En el Brasil, la mayor parte de los electrodomésticos emplean enchufes circulares de dos polos.

## **12. INSCRIPCIÓN EN LA REUNIÓN**

La inscripción tendrá lugar en el Hotel Pestana Bahia el lunes 7 de julio de 17.00 a 19.00 horas y el martes 8 de julio de 08.00 a 09.00 horas.

---

**ANEXO I**


---

**CALENDARIO PROVISIONAL***Lunes, 7 de julio de 2003*

17.00 – 19.00 horas : Inscripción (en el Hotel Pestana Bahia)

*Martes, 8 de julio de 2003*

08.00 – 09.00 horas : Inscripción (en el Hotel Pestana Bahia)

09.00 – 10.00 horas : Apertura oficial de la reunión conjunta del Grupo Intergubernamental sobre Fibras Duras en su 32ª reunión y el Grupo Intergubernamental sobre el Yute, el Kenaf y Fibras Afines en su 34ª reunión

10.30 – 12.30 horas : Consulta sobre fibras naturales

1. Situación del mercado y perspectivas de las fibras naturales:  
Situación actual y perspectivas a corto y medio plazo del yute, el sisal, el abacá y el bonote

2. Repercusiones de las restricciones comerciales en el comercio de las fibras

3. Utilización de fibras naturales (yute, sisal, bonote) en materiales mixtos

12.30 – 13.30 horas : Almuerzo

13.30 – 17.30 horas : Consulta sobre fibras naturales (cont.)

*Miércoles, 9 de julio de 2003*

09.30 – 12.30 horas : Consulta sobre fibras naturales (cont.)

12.30 – 13.30 horas : Almuerzo

13.30 – 17.30 horas : 13ª reunión del Subgrupo de Países Productores de Sisal y Henequén

*Jueves, 10 de julio de 2003* : Visita de campo para ver la producción y elaboración del sisal*Viernes, 11 de julio de 2003*

08.30 – 09.30 horas : Aprobación del informe del Subgrupo de Países Productores de Sisal y Henequén

09.30 – 12.30 horas : Reunión conjunta del Grupo Intergubernamental sobre Fibras Duras en su 32ª reunión y el Grupo Intergubernamental sobre el Yute, el Kenaf y Fibras Afines en su 34ª reunión

12.30 – 13.30 horas : Almuerzo

13.30 – 17.30 horas : Reunión de trabajo